**Статья Министра иностранных дел Турецкой Республики Г-на Мевлюта Чавушоглу, опубликованная в газете «Кипрская почта»**

**Согласитесь с предложением или мы продолжим**

*(Неофициальный русский перевод оригинального турецкого текста)*

Прошло более полувека с тех пор, как киприоты-греки насильственно захватили Республику Кипр в 1963 году, которая была учреждена договорами 1960 года и основана на партнерстве между турками-киприотамии и киприотами-греками на основе политического равенства.  Из-за непримиримой позиции кипрско-греческой стороны переговорные процессы, проводившиеся под эгидой Организации Объединенных Наций (ООН) с 1968 года, не принесли положительных результатов. Несмотря на конструктивный подход, продемонстрированный Турцией и Турецкой Республикой Северного Кипра (ТРСК), Конференция по Кипру, являющаяся последним раундом всеобъемлющих процессов урегулирования, завершился в Кран-Монтане в июле 2017 года безрезультатно и последний переговорный процесс также потерпел неудачу.

Основная причина провала этих переговоров заключается в том, что кипрско-греческая сторона отказывается делиться властью с турками-киприотами.  Мы являемся свидетелями того, что с момента закрытия Конференции по Кипру не изменилось мышление кипрско-греческой стороны.  Лидер киприотов-греков по-прежнему считает себя главой унитарного государства и лидером, предоставляющим права меньшинствам.  Он показывает, что он далек от принятия политического равенства кипрско-турецкой стороны.

Как Турция, мы подчеркивали, что переговоры не могут возобновиться с того момента, когда Конференция по Кипру была завершена в 2017 году без результата.

Мы подчеркивали, что для возобновления переговоров необходимо заранее определить, о чем пойдет речь, в каком направлении и в рамках каких условий.  В течение последних пятидесяти лет переговоры, направленные на создание двухзональной и двухобщинной федерации, оставались безрезультатными.  Мы не считаем целесообразным участвовать в новых открытых усилиях без четкого видения или цели и начинать переговоры только ради проведения переговоров.  Как турецкая сторона, мы не игнорируем никакой модель решения и не настаиваем на какой-либо модели урегулирования.  Мы выступаем за то, чтобы все варианты были на столе.  Вместо того, чтобы называть модель урегулирования, для нас важно то, что урегулирование обеспечивает политическое равенство турок-киприотов и их эффективное участие в механизмах принятия решений, а также включает урегулирования, гарантирующие их благосостояние и безопасность.

С другой стороны, если начнется новый переговорный процесс, необходимо заранее подтвердить, что у обеих сторон на острове есть общее видение и что они готовы к переговорам на общей почве.  В нынешних обстоятельствах, когда кипрско-греческая сторона отступает от прошлых сближений и не принимает политическое равенство турок-киприотов, трудно сказать, что такая общая почва существует.

Мы сталкиваемся лицом к лицу с администрацией киприотов-греков, которая в полной мере использует все преимущества членства в ЕС и считает себя единственным владельцем острова.  Как Кипрско-греческая сторона не желает делиться ни политической властью, так ни природными ресурсами острова с турками-киприотами, которые являются совладельцами острова.  Своей односторонней деятельностью, связанной с углеводородами, администрация киприотов-греков не только игнорирует неотъемлемые права турок-киприотов на природные ресурсы, но и нарушает права Турции, вытекающие из международного права на ее континентальный шельф, зафиксированных в Организации Объединенных Наций.

С самого начала мы подчеркивали, что при принятии любых решений об общих ресурсах острова турки-киприоты также должны быть включены в механизмы принятия данных решений.  Кипрско-греческая сторона отклонила предложения о сотрудничестве, предложенные властями турок-киприотов в 2011 и 2012 годах. Кроме того, кипрско-греческая администрация, к сожалению, не рассматривает вопрос об углеводородах как элемент, которым следует поделиться и решить совместно с турками-киприотами. Администрация киприотов-греков также утверждает, что сохраняет права турок-киприотов, которая будет предоставлена ​​им после урегулирования. В то время как кипрско-греческая сторона в настоящее время занимается маркетингом ресурсов острова и начинает получать доход, ни для нас, ни для турок-киприотов неприемлемо, что они отказываются от пользования киприотов-турков правами после решения, которое было предотвращено сами киприотами-греками.

Таким образом, предложение, выдвинутое турками-киприотами 13 июля 2019 года в отношении углеводородных ресурсов, было совершенно точным и своевременным. Это предложение, которое мы полностью поддерживаем, предусматривает, что турки-киприоты и киприоты-греки, как совладельцы острова, будут сотрудничать в области углеводородных ресурсов, на которые они имеют равные права, включая распределение доходов и одновременное использование этих ресурсов.  Реализация этого предложения положит начало новой эре сотрудничества, внесет вклад в региональный мир, стабильность и сотрудничество, а также создаст подходящую почву для урегулирования кипрской проблемы.

Проблема углеводородов в Восточном Средиземноморье имеет два аспекта.  Одна из них связана с защитой прав континентального шельфа Турции, а другая - сама проблема Кипра.

Имея самую длинную береговую линию в Восточном Средиземноморье, Турция решительно защищает свои права и интересы на своем континентальном шельфе. Неправильно устанавливать прямую связь между данным вопросом и проблемой Кипра. Действительно, мы продолжаем нашу деятельность по разведке и бурению в тех районах, где мы зафиксировали наши права на континентальном шельфе как географически, так и юридически в присутствии ООН, начиная с 2004 года, в которой наше правительство предоставило лицензии компании «Турецкая Нефть» в 2009 и 2012 годах.  Наше буровое судно «Явуз» в настоящее время работает на турецком континентальном шельфе.  Мы видим, что администрация киприотов-греков поднимает шум почти на каждой платформе и выдвигает необоснованные жалобы на то, что «Турция нарушает нашу исключительную экономическую зону (ИЭЗ)».  Почему необоснованно?  Поскольку в отношении района, где наше буровое судно «Фатих» проводит свою деятельность, зона морской юрисдикции между Турцией и островом Кипр еще не разграничена посредством соглашения о делимитации морских границ.  Таким образом, юридически невозможно назвать данную зону, например, «ИЭЗ администрации киприотов-греков».

Подход Турции в этом вопросе соответствует международному праву.  Согласно морскому праву, когда речь идет о делимитации, островам может быть оказано ограниченное влияние - или даже в некоторых случаях - вообще не будет действовать - с точки зрения создания континентального шельфа и ИЭЗ по сравнению с континентальными береговыми линиями, в тех случаях, когда существуют острова искажает справедливое разграничение.  Автоматический метод равного расстояния не имеет абсолютно никакого места в международном праве.  Справедливое делимитация является основным принципом в соответствии с международным правом, включая прецедентное право и судебную практику.  Метод разграничения зон морской юрисдикции должно осуществляться либо посредством двустороннего соглашения, которое не нарушает права третьих сторон, либо путем передачи вопроса в международный судебный механизм.  Например, что касается прав на континентальный шельф Турции, то так называемое соглашение об ИЭЗ греков-киприотов и египтов 2003 года является  недействительным не только из-за самого существования кипрской проблемы, но и из-за того, что с точкой зрения морского права Соглашение нарушает континентальный шельф Турции.

На западе острова только после урегулирования кипрского вопроса и создания государства, c которым Турция может взаимодействовать, вопрос о делимитации, естественно,  будет обсуждён.

Второе измерение вопроса касается защиты в соответствии с международным правом неотъемлемых прав турок-киприотов, которые являются совладельцами острова.  В этой связи мы неизменно оказываем полную поддержку ТРСК.  Наша деятельность включает в сферу применения, которой правительство ТРСК предоставило лицензии компании «Турецкая нефть» в 2011 году.  Наше буровое судно «Явуз» и сейсмическое судно «Барбарос Хайреддин Паша» ведут свою деятельность в этих областях.

Короче говоря, как Турция, мы реализовали все действия, которые мы сильно подчеркивали на местах.  Таким образом, мы реагируем, предпринимая реальные шаги в этой области, к настойчивой односторонней углеводородной деятельности кипрско-греческой стороны, игнорируя турок-киприотов. Турция сохраняет свою принципиальную и решительную позицию.  Действительно, как каждый раз заявлял наш президент, мы никогда не допустим нарушения законных прав и интересов турок-киприотов.

Если киприоты-греки не пойдут на сотрудничество с турками- киприотами - равноправным партнером острова, которое включает в их механизм принятия совместных решений в отношении углеводородных ресурсов, и если не будет создан механизм сотрудничества, как предусмотрено в предложении от 13 июля, Турция будет решительно продолжать свою деятельность без изменения в районах, где ТРСК предоставила лицензии компании «Турецкая Нефт».

Мы за мир и стабильность в Восточном Средиземноморье. Турция, которая имеет самую длинную береговую линию в Средиземном море, с точки зрения истории и геополитики, занимает ключевое положение  для стабильности и безопасности в регионе. В этом контексте любый поиск партнерства и сотрудничества, направленный на исключение Турции в регионе, обречено на провал. По сути, это следует рассматривать как естественное следствие реалий региона и международного права.

Понятно, что турки-киприоты являются жертвой из-за сохранения статус-кво на острове.  Мы никогда не допустим, что турки-киприоты расплачиваются, которые одобрили план Аннана, который был отвергнут киприотами-греками, приложили все усилия, чтобы найти решение, пожертвовали всеми ожидаемыми от них жертвами и продемонстрировали позитивный и конструктивный подход в  Кипрская конференция, которая завершилась в июле 2017 года в Кран-Монтане.  Турция никогда не оставляла турок-киприотов в одиночестве и прилагала все усилия для защиты их прав и интересов.  Она никогда не избежит от любой самоотверженности в будущем.